

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐโปรตุเกส ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐโปรตุเกส
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๐ มิถุนายน ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Marcelo Rebelo de Sousa,
President of the Portuguese Republic,
Lisbon.

On the occasion of the National Day of the Portuguese Republic, I am pleased to extend my sincere congratulations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the continued prosperity of the Portuguese Republic and her people.

The Portuguese Republic, the first western nation to establish contact with Thailand, has always remained a close friend of Thailand throughout the many centuries of our diplomatic relations. Over these years, our bilateral cooperation especially in trade and investment has been growing at a satisfying pace. I am certain that, with such cordiality and good understanding, we will open up new opportunities to promote and intensify our partnership in the economic area, cultural exchange, environment and education. This will, in turn, yield ever greater benefits for our two countries and peoples in the years ahead.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายมาร์แชลล์ รือเบลู ตือ โชว์ซา

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐโปรตุเกส

กรุงลิสบอน

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐโปรตุเกส ข้าพเจ้ามีความยินดีขอส่งคำอวยพรและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและประสบแต่ความสุขสวัสดิ์ ทั้งเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวโปรตุเกสสืบไป

สาธารณรัฐโปรตุเกส ในฐานะชาติตะวันตกชาติแรกที่มีการติดต่อสัมพันธ์กับประเทศไทย ยังคงเป็นมิตรประเทศที่ใกล้ชิดเสมอมาตลอดหลายศตวรรษของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน ช่วงหลายปีที่ผ่านมา ความร่วมมือระหว่างกันโดยเฉพาะในด้านการค้าและการลงทุน ได้เจริญงอกงาม เป็นที่น่าพอใจ ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยมิตรไมตรีและความเข้าใจอันดีดังกล่าว ประเทศของเราทั้งสอง จะแสวงหาโอกาสเพิ่มขึ้น ในการส่งเสริมและเพิ่มความเข้มแข็งความเป็นหุ้นส่วนทางด้านเศรษฐกิจ การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และการศึกษา อันจะนำมาซึ่งประโยชน์สุขแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายต่อไปในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว